

# IN 'T GIESBAARGS

door Lucien Van Schoors

## C

castaar (kastaar)	kasta:r	een niet al te ernstige jongeman	"wa dèje weer aut (ueit) gestoken a, castaar" z.o. "kadee, cornjang, masjasse"
catueil	katue.ʔ	beste stuk uit de boedelerfenis van een onderhorige (verouderd)	
cent (sent)	sent	twee centiemen ("een halfken" was gelijk aan 1 centiem)	
centiem (sentiem)	sentim	één centiem = "halfken"	zo. "inkelgèld"
cenzen alf (senzen alf)	senznaff	anderhalve cent = drie centiemen	"twelf cenzen alf" kwam overeen met 25 centiemen
chamfatoeter (sjamfatoeter)	ʃamfatutar	niet erg ernstig en betrouwbaar persoon	"stelde gau (guei) a vertraän in azu ne chamfatoeter"
chikaneren (sjikaneren)	ʃikane:ran	zeuren, zaniken,	"wil d'isj opaän mè chikaneren, ik kraug (krueig) er zjiër manne kop van"
chimchimchim (sjimsjimsjim)	ʃimsjimsjim	mondharmonica	"ne chimchimchim en ne marteko"
chipong (sjipong)	ʃipɔŋ	jas, vest	z.o. "frak" "g'èt anne skuène chipong oën, goëje de bloemekisj bauten (bueiten) zetten a"
cireren (sireren)	sire:ran	boenen	"k em van de weke nie veel taut (tueit), 'k moe nog aal man meubels cireren", (Fr.: cirer)
commerce (kommerse)	komersə	- handel - handelszaak, winkel	"ajès in de commerce", hij is handelaar "zan commerce droëjt nie goe nie miër"
commére (kommére)	komε:ra	babbelzieke vrouw	"in ons stroëte krioelt het van de commér'n, en d'iëne doe nie onder vur d'andere"
cornjang	cornjad	een niet al te ernstige jongeman	z.o. "castaar (kastaar), kadee, masjasse"
coupe (koep)	kup	- afdeling snit en naad in het beroeps-onderwijs - snit van kled of haar	"heur dochter doet de coup in 't Zusterhaus (Zusterhueis). "azu een skuën coupken, g'èt zeker ba de kwaffeuse geweest"
coupong (koepong)	kupɔŋ	- spoorkaartje - restant van stof	"miljaar, 'k em manne coupong achtergeloëten op den traun (truein)"
couponsken (koeponsken)	kupɔŋskən	restantje van stof	"mè da couponsken kaa 'k nog een poppekliedjen moëken"

# D

dabbe	d a b ə	bed	"ajès ont maffen in zan dabbe"
dabber	d a b ə r	motoculteur	"'k moe nog giël manne lochtink dabberen mè manne motokultuur"
daje dak damme	d a j ə d a k d a m ə	dat ge dat ik dat we	"en dak maer'n nie nor 't skole goë" "en damme toffe jongens zuein (zaun) da wille we wéhéten"
dasse	d a s ə	dat ze	"ze zegt dasse fleus op bezuuk komt"
datta	d a t a	dat hij	
damme	d a m ə	- dam (dubbele damschiif) in het damspel - dame, in het kaartspel	"den boer (of de zot), de damme, den hière en den oës zijn d'uégste koërten in 't koërtspeel"
darre	d a r ə	hommel	"zie ne kiër, azu een dikke darre op die bloeme" z.o."bie, waerkbie, keuninginne, heunink"
dasjteren	d a s t ə r ə n	knoeien, kladden, onhandig tewerk gaan, morsen	"wa nen dasjtereir ester hier bézeg geweest"
datte	d a t a	dadel	"ik mag da nie, een datte, da's veel te méleg"
dae	d a	duw	"ik gaf (h)èm simpelwig nen dae, en a viel op za gat"
debie	d ə b i .	weg; er vandoor zijn	"ajès debie... de vogel es go vliegen"
dellegé	d ə l ə ʒ e .	(syndicaal) afgevaardigde	"da goë'k toch iëst isj on mannen delegé vroëgen, zenne" Fr. délégué
delter	d ə l t ə r	hooizolder, boven de stal	"ajès zan roes ont autsloëpen (ueitsloëpen) op den delter, in 't huë"
demie	d ə m i .	groot glas bier (halve liter)	"Vruuger kochte ze nen demie op kaffé, na vroëge ze nur een pintjen"
démit	d ə m i t	denim	"a droeg een démitten broek"
Denjer	d ə ɲ ə r	Dender	"de Denjer verdelijt Giesbaargen in de beneëstad en de bovenstad" z.o. "voërt"
dépang	d ə p a ɲ	(eigen) kracht	"èje dat op annen augen (ueigen) dépang gedoën, awel profisjat"
desken	d ə s k ə n	- dorsen - slaan	"lutj de boeren mor desken" "k zan (h)em isj afdesken, asn azu blaufft (blueift) vurt duun.

destel	dɛstəl	distel	"gebuur, ge moet a destels ne kiër afmoëjen, zenne"
deugd	døxt	- genoeg - schade - kuisheid - goede eigenschap	"waerken es gezond, mor niks doen kan toch zu deugd doen" "da bronsjiet een éé ma giën deugd gedoën" "t masen heur deugd wier bedriëgd deur 't skandaleus gedrag van de zone" "van de nuëd een deugd moëken"
deugen	døgan	- braaf zijn - geschikt zijn voor iets - kwaliteit	"ajen deugt nie; a(l) vanasta klaäne was deugde ha nie" "vur da waerk deuge kik nie" "die brokke van nen otto deugt al giën kanten"
deuloerd	døluart	sukkelaar, hij die op de dool is (doolaard)	
deur(e)	dør(ə)	- deur - zeer, erg	"deurbraaf, deurslecht, deur-en-deure-rot,..."
deurejoëgen	dørajuagan	schrokken, verkwisten	"ajeet aal za geld deuregejoëgd on den drank"
deurejoëger deureluëpen	dørajuagar døralyapan	schrokker, verkwister doorlopen	"t es nen deurejoëger, zenne" "a liep a gewuën deure, zonder iet te zeggen"
deurdavet	dørdavət	waardoor, doordat	"deurdavet (deurdavet) fameus on 't onwëren was esse ni kunnen kommen"
deuzel	døzəl	versuft	"ik was azu deuzel as iet, van aal da lawaut (lawueit) in dienen dansing"
devuëren	dəvyarən	zijn best doen	"ge moet goe a devuëren duun op skole, zenne" Fr. devoir
dieperèk	di.parek	- diepte - de verwoesting in	"a dook er achter tot in den dieperèk" "askazü blaufft vurt zaupen en aal a geld opduun, zèje wè rap den dieperèk ingoën"
difesiel	difasił	zeer kieskeurig	"doe toch nie zu difesiel" Fr. difficile
dikkekop	dikəkop	- belediging - belangrijk persoon - dikkopje, kikkervisje	"hèla dikkekop, wat èj' hier verloren a, stap het hier aga af" "t es nen dikkekop, nie alliën in de polletiek, mur uèk in de kommerse" zo. "paut (pueit), pautegerèk(sel), paddegerèk(sel)"
dikkelsten	dikəlstan	dikwijls	"ze kwam dikkelsten op bezuuk ba (h)eur dochter"
dikzak	diksak	zwaarlijvig persoon	syn.: "dikke peinsje", "dikken"

dingisch (dingisj)	<i>dingis</i>	- klederen - persoon - zaak, voorwerp(en) - pijnlijke gebeurtenis	"duda dingisch oën aske bauten (bueiten) goët" "awè, geir ba dingisch" "ajé die dingisch op de mart gekocht" "t za liëleke dingisch dat a veurn éét" syn.: "t za liëleke kloppen ..."
direkt	<i>direkt</i>	- onmiddellijk - doorgaande trein	"gée'da direkt al'ier, of ge kraugt (krueigt) hier een poejerige" "ik pakke den direkt van te vauven (vueiven) in Gent"
disposisje	<i>dispozisa</i>	(ter) beschikking	"ik ben giëne polletieker en toch stoë'k tot ieders disposisje"
djoef	<i>djuf</i>	slag	"aske nie vuraut (vurueit) stapt, gee'k a nen djoef" zo.: "doef"
djuë	<i>djya</i>	God	"non de dj..." Fr. Dieu
dodo	<i>dodo</i>	slapen	"t zandmanneken es geweest, na moeje skuën dodo duun, zenne" (kindertaal)
doef	<i>duf</i>	- drukkend (i.v.m. het weer) - slag	"azu doef were, t za gon onweer'n" "nen doef kraugen (krueigen) es nie plezant zèè"
doefe	<i>dufa</i>	doodop	"ik ben pompaf, ik zitte azu doefe as iet" syn.: "paaf" en "pompaf"
doekskisj	<i>dukskisj</i>	- doekjes - de waarheid zeggen, verhullen - bedriegen	"vraænneusdoekskisj" "ajen déter giën doekskisj rond asta jëm za gedacht zau (zuei)" "ge moe nie pazen da ge ma in de doekskisj kunt doen, stuksken bedrieger"
doesj	<i>dusj</i>	- (koperen) wasketel - stortbad  - stortregen	"de was in den doesj veurekoken" "op ne waerme zomerdag ne frissen doesj pakken, da kan deugd doen" "wur emmen ne fermem doesj op ons vel gekregen onderwig" Fr.: douche
doëveren	<i>duvavan</i>	- bibberen - denderen	"ik doëverdege van de skrik" "de kamioen doëverdege deur de stroëte"
doëveringe	<i>duvarnja</i>	rammeling	"kèn dienen ambetanterek een doëveringe gegeen data nie mi wiest va welke proche da ta was" z.o. "skuddinge"
dokteur	<i>doktør</i>	dokter	"van dokter spelen, dadès plezant hè"
dolleken	<i>dolakan</i>	veldmuis	"een dollerken es giël iet anders dan een gewuëne mauze, t hé ne stompe snaut en t woelt in d'eirde"